

SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - ABSTRACTS

Ophthalmia Crossing Borders

JORIS VANDENDRIESSCHE

Belgian Army Doctors between the Military and Civilian Society, 1830-1860

In the 1830s and 1840s, a particular disease named 'military ophthalmia', a contagious inflammation of the eyes that existed mainly among soldiers, turned into an epidemic in Belgium, spreading from the army to the general population. This article scrutinizes the efforts of the Belgian military health service to contain the epidemic. It places the actions of the Belgian army doctors within a broader development : the emergence of ophthalmology as a specialized medical subfield, in which also civil physicians participated. The epidemic itself did not respect the boundaries between army and society, nor did medical knowledge on the disease remain limited to the military. By including both the scientific debate on ophthalmia and the public debate on the disease in the Belgian parliament and general press into the analysis, an image of the Belgian army doctors appears as an 'open' community, of which the members easily crossed the borders between the army and civilian society. The article therefore contributes to our understanding of the army as an actor in broader histories of medicine, public health and disability.

Ophthalmia zonder grenzen

JORIS VANDENDRIESSCHE

De Belgische militaire artsen tussen leger en maatschappij (1830-1860)

In de jaren 1830 en 1840 in België ontarnde een besmettelijke oogontsteking ('militaire ophthalmia') die vaak voorkwam bij soldaten in een epidemie. Ze verspreidde zich van

het leger naar de burgerbevolking. Dit artikel wil nagaan welke maatregelen de Belgische militaire gezondheidsdienst nam om de epidemie in te dijken. Het bekijkt de inspanningen van de Belgische legerdokteren binnen een ruimere visie : de opkomst van de oogheelkunde als gespecialiseerd medisch deelgebied waar ook 'civiele' artsen deel van uitmaakten. De epidemie respecteerde de grenzen tussen leger en maatschappij niet, maar ook de medische kennis van de ziekte bleef niet beperkt tot het strikt militaire. Door de analyse niet te beperken tot enkel het wetenschappelijk debat over ophthalmia, of het publiek debat over de ziekte in het Belgisch parlement en de pers, verschijnt een beeld van de Belgische legerdokteren als een 'open' gemeenschap wiens leden gemakkelijk de grenzen tussen het leger en de burgermaatschappij overschreden. Dit artikel draagt dan ook bij tot een andere kijk op de plaats van het leger in de bredere geschiedenis van de geneeskunde, volksgezondheid en invaliditeit.

L'ophtalmie sans frontières

JORIS VANDENDRIESSCHE

Les médecins de l'armée belge entre l'armée et la société civile (1830-1860)

Dans les années 1830 et 1840, l'ophtalmie dite 'des armées', - une inflammation contagieuse des yeux qui sévissait principalement parmi les soldats -, s'est transformée en épidémie. Venant de l'armée, elle s'est répandue auprès de la population civile. Cette étude examine les mesures prises par le service de santé de l'armée belge pour éradiquer l'épidémie. Elle analyse les actes des médecins de l'armée belge dans le cadre plus large de l'émergence de l'ophtalmologie en tant que spécialité médicale ; émergence à

laquelle les médecins 'civils' ont également participé. L'épidémie elle-même n'a pas respecté les frontières entre l'armée et la société. Le savoir médical concernant la maladie n'est pas non plus resté circonscrit au registre militaire. Cette analyse, en prenant en compte, non seulement le débat scientifique sur l'ophtalmie, mais aussi le débat public sur la maladie au Parlement belge et dans la presse, révèle une image des médecins militaires belges comme une communauté ouverte dont les membres franchissaient avec aisance les frontières entre l'armée et la société civile. Cet article offre donc un nouveau regard sur l'armée dans une histoire plus large de la médecine, de la santé publique et de l'invalidité.